

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

P6\_TA(2007)0027

## Zasady wykonania rozporządzenia finansowego \*

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) zmieniającego rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002 ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (SEC(2006)0866 — C6-0231/2006 — 2006/0900(CNS))**

(Procedura konsultacji)

Parlament Europejski,

- uwzględniając wniosek dotyczący rozporządzenia Komisji (SEC(2006)0866),
  - po konsultacji z Komisją w piśmie z dnia 4 lipca 2006 r., zgodnie z deklaracją przyjętą w kontekście postępowania pojednawczego przed przyjęciem rozporządzenia finansowego w związku z jego art. 183 (C6-0231/2006),
  - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
  - uwzględniając sprawozdanie Komisji Kontroli Budżetowej (A6-0007/2007),
1. zatwierdza wniosek Komisji po poprawkach;
  2. zwraca się do Komisji o odpowiednią zmianę jej wniosku;
  3. jeśli Komisja uznałaby za stosowne oddalić się od przyjętego przez Parlament tekstu, zwraca się z prośbą o ponowne skonsultowanie się z nim;
  4. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI  
PARLAMENTU

### Poprawka 1

#### PUNKT 15 PREAMBUŁY

15) W celu zapewnienia właściwego zarządzania wspólną centralną bazą danych o wykluczeniach należy określić podstawowe praktyczne warunki korzystania z tej bazy danych.

15) W celu zapewnienia właściwego zarządzania wspólną centralną bazą danych o wykluczeniach należy określić podstawowe praktyczne warunki korzystania z tej bazy danych. **Zgodnie z opinią Europejskiego Inspektora Ochrony Danych należy stosować odpowiednie normy w dziedzinie ochrony danych.**

### Poprawka 2

#### ARTYKUŁ 1, PUNKT 1

Artykuł 2 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

Akty legislacyjne dotyczące wykonania budżetu

(**Artykuł 2** rozporządzenia finansowego)

Komisja każdego roku uaktualnia we wstępnym projekcie budżetu informacje na temat aktów, o których mowa w art. 2 rozporządzenia finansowego.

Akty legislacyjne dotyczące wykonania budżetu

(**Artykuły 2 i 49** rozporządzenia finansowego)

Komisja każdego roku uaktualnia we wstępnym projekcie budżetu informacje na temat aktów, o których mowa w art. 2 rozporządzenia finansowego.

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Projekt wniosku dotyczącego aktu prawnego określa jasno przepisy wraz z wyjątkami lub odstępstwami od rozporządzenia finansowego lub jego przepisów wykonawczych poprzez wyraźne wskazanie odpowiednich przepisów w ostatnim ustępie uzasadnienia proponowanego aktu, przekazywanego władzy budżetowej.

Poprawka 3

ARTYKUŁ 1, PUNKT 12

Artykuł 17 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

Artykuł 17

Skreślony.

*Zasady dotyczące obliczenia terminów i limitów procentowych dla przesunięć*

(Artykuł 22 i 23 rozporządzenia finansowego)

1. Terminy określone w art. 24 rozporządzenia finansowego mające zastosowanie do decyzji o przesunięciach, o których mowa w art. 22 ust. 1 i art. 23 ust. 1 lit. b) i c) rozporządzenia finansowego uważa się za rozpoczęte w dniu, w którym władza budżetowa została poinformowana przez daną instytucję o planowanym przesunięciu.

2. Wartości procentowe określone w art. 22 i art. 23 rozporządzenia finansowego oblicza się w momencie złożenia wniosku o przesunięcie w odniesieniu do środków przewidzianych w budżecie, włączając budżety korygujące.

3. W odniesieniu do limitów procentowych określonych w art. 22 i art. 23 rozporządzenia finansowego kwota, która ma być uwzględniona, jest sumą przesunięć, które mają być dokonane w pozycji, z której dokonywane jest przesunięcie, po dostosowaniu dotyczącym wcześniej dokonanych przesunięć. Kwota odpowiadająca przesunięciom, których dana instytucja może dokonywać samodzielnie bez decyzji władzy budżetowej, nie jest brana pod uwagę.

Poprawka 4

ARTYKUŁ 1, PUNKT 13 A (nowy)

Artykuł 21, ustęp 1, litera h) (rozporządzenie (WE Euratom) nr 2342/2002)

(13a) Art. 21 ust. 1 lit. h) otrzymuje brzmienie:

h) suma środków, wydatków związanych z zasobami ludzkimi oraz innych wydatków administracyjnych, które mają być przyznane zgodnie z zasadą należytego zarządzania finansami, a w szczególności efektywności pod względem kosztów.

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 5

ARTYKUŁ 1, PUNKT 13 B (nowy)  
Artykuł 21, ustęp 2 (rozporządzenie (WE Euratom) nr 2342/2002)

(13b) Art. 21 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

**2. Propozycja określa warunki monitorowania, składania sprawozdań i oceny z uwzględnieniem odnośnych kompetencji na wszystkich szczeblach rządowych, które będą zaangażowane w realizację proponowanego programu lub działania. Tam, gdzie to możliwe i stosowne, w propozycji określa się wstępnie cele pośrednie, przy których realizacji należy złożyć sprawozdania, uwzględniając cele programu lub działania oraz kroki, których podjęcie jest konieczne do ich realizacji.**

Poprawka 6

ARTYKUŁ 1, PUNKT 13 C (nowy)  
Artykuł 21, ustęp 3, litery a) i b) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

(13c) W art. 21 ust. 3 lit. a) i b) wprowadza się następujące zmiany:

- a) **wyniki uzyskane przy realizacji wieloletniego programu są okresowo poddawane ocenie zgodnie z harmonogramem, który umożliwia uwzględnienie wyników tej oceny przy każdej decyzji dotyczącej odnowienia, modyfikacji lub zawieszenia programu; tam, gdzie to możliwe i stosowne, oceny przeprowadza się zawsze, gdy program osiągnął wcześniej zdefiniowany lub możliwy do określenia cel pośredni;**
- b) **wyniki działań finansowanych corocznie poddawane są ocenie co najmniej raz na sześć lat; tam, gdzie to możliwe i stosowne, oceny przeprowadza się zawsze, gdy program osiągnął wcześniej zdefiniowany lub możliwy do określenia cel pośredni.**

Poprawka 7

ARTYKUŁ 1, PUNKT 16  
Artykuł 23a, tytuł (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

Definicja efektywnej i skutecznej kontroli wewnętrznej

(Artykuł 30a ust. 1 rozporządzenia finansowego)

Definicja efektywnej i skutecznej kontroli wewnętrznej

(Artykuł 28a ust. 1 rozporządzenia finansowego)

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 8

## ARTYKUŁ 1, PUNKT 16

Artykuł 23a, ustęp 2 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

- |   |   |
|---|---|
| <p>2. Skuteczna kontrola wewnętrzna obejmuje:</p> <p>a) <b>przy uwzględnieniu zastosowanej metody zarządzania</b>, wdrożenie <b>właściwych</b> strategii zarządzania ryzykiem i <b>stosownych</b> strategii kontroli uzgodnionych pomiędzy odpowiednimi uczestnikami łańcucha kontroli, <b>zapewniających równowagę pomiędzy kosztami dla budżetu Wspólnoty i korzyściami wynikającymi z kontroli oraz określającymi poziom kontroli w sposób pozwalający na osiągnięcie akceptowalnego poziomu ryzyka</b>;</p> <p>b) dostępność wyników kontroli dla wszystkich uczestników łańcucha kontroli;</p> <p>c) wdrażanie bez zbędnej zwłoki środków naprawczych, w tym, tam gdzie to stosowne, sankcji odstrasżających;</p> <p>d) <b>zapewnienie deklaracji wiarygodności ze strony jednostek zarządzających co do ustanowienia systemów zapewniających dostateczną wiarygodność legalności i prawidłowości podstawowych transakcji</b>.</p> | <p>2. Skuteczna kontrola wewnętrzna obejmuje:</p> <p>a) wdrożenie <b>właściwej</b> strategii zarządzania ryzykiem i <b>stosownej</b> strategii kontroli, uzgodnionych pomiędzy odpowiednimi uczestnikami łańcucha kontroli;</p> <p>b) dostępność wyników kontroli dla wszystkich uczestników łańcucha kontroli;</p> <p>c) wdrażanie bez zbędnej zwłoki środków naprawczych, w tym, tam gdzie to stosowne, sankcji odstrasżających;</p> <p>d) <b>istnienie jasnego i jednoznacznego prawodawstwa stanowiącego podstawę polityki</b>;</p> |
|---|---|

*da) eliminacja wielokrotnych kontroli;**db) zasada poprawy stosunku kosztów do korzyści wynikających z kontroli;*

*Aspekt opisany w lit. da) gwarantuje, że w przypadku gdy instytucja usług publicznych zapewniła już zgodność z prawem oraz prawidłowość podstawowych transakcji (kontrola wstępna), z zasady nie przeprowadza się dalszych kontroli tego samego podmiotu w tej samej dziedzinie w ciągu jednego roku od ogłoszenia wyników kontroli wstępnej.*

## Poprawka 9

## ARTYKUŁ 1, PUNKT 17 A (nowy)

Artykuł 25a (nowy) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

(17a) **Dodaje się następujący artykuł w brzmieniu:****Artykuł 25a****Informacje dotyczące uwag do budżetu**

(art. 33, 46 ust. 1 lit. g) i art. 49 rozporządzenia finansowego)

**Niezależnie od przepisów art. 49 rozporządzenia finansowego, opisy zadań Komisji, o których mowa w art. 33 rozporządzenia finansowego, zawierają wyniki działań podjętych na podstawie uwag do budżetu (art. 46 ust. 1 lit. g) rozporządzenia finansowego).**

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 10

ARTYKUŁ 1, PUNKT 22 A (nowy)

Artykuł 35a (nowy) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

(22a) Dodaje się następujący artykuł w brzmieniu:

**Artykuł 35a**

**Środki służące zwiększeniu spójności interpretacji prawodawstwa sektorowego**

(Artykuł 53b rozporządzenia finansowego)

*Komisja opracowuje rejestr organów odpowiedzialnych za kontrole pierwszego i drugiego szczebla w oparciu o przepisy sektorowe. W celu osiągnięcia spójności interpretacji unijnego prawodawstwa strukturalnego w obrębie UE Komisja tworzy serwis informacyjny i publikuje przykłady najlepszych praktyk oraz ogólnodostępne wytyczne dotyczące interpretacji aktów prawnych.*

Poprawka 11

ARTYKUŁ 1, PUNKT 32

Artykuł 43, ustęp 2, litera (ca) (nowa) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

(ca) **Międzynarodowa Unia Ochrony Przyrody i Jej Zasobów (IUCN);**

Poprawka 12

ARTYKUŁ 1, PUNKT 32 A (nowy)

Artykuł 43a (nowy) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

(32a) Dodaje się następujący artykuł w brzmieniu:

**Art. 43a**

**Informacja dotycząca przekazywania danych**

(Artykuł 92, 110 ust. 1 oraz artykuł 155 rozporządzenia finansowego)

*W przypadku każdego wezwania w kontekście zamówień, dotacji lub funduszy strukturalnych, potencjalni beneficjenci, kandydaci lub oferenci informowani są o tym, że w celu zabezpieczenia interesów finansowych Wspólnoty ich dane osobowe mogą być przekazywane służbom przeprowadzającym audyt wewnętrzny, Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu, zespołowi ds. nieprawidłowości finansowych i/lub Europejskiemu Urzędowi ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych, lub każdej innej właściwej instytucji lub organowi w zakresie audytu i kontroli.*

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 13

ARTYKUŁ 1, PUNKT 33 A (nowy)

Artykuł 48, litera e) i (ea) (nowa) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(33a) Art. 48 lit. e) otrzymuje brzmienie:**

- e) określenie ryzyka i zapobieganie ryzyku związanemu z zarządzaniem, w szczególności, lecz nie tylko w odniesieniu do realizacji zamówień długoterminowych (przekraczających 3 lata);
- ea) zapewnienie przestrzegania zasady należytego zarządzania finansami za pośrednictwem systemów, które umożliwiają systematyczny przegląd zobowiązań długoterminowych.

## Poprawka 14

ARTYKUŁ 1, PUNKT 33 B (nowy)

Artykuł 49, ustęp 2a (nowy) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(33b) W art. 49 dodaje się nowy ustęp w brzmieniu:**

**Komisja ocenia w regularnych odstępach czasu konieczność dalszego przechowywania danych osobowych.**

## Poprawka 15

ARTYKUŁ 1, PUNKT 34 A (nowy)

Artykuł 59, ustęp 1 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(34a) Art. 59 ust. 1 otrzymuje brzmienie:**

**1. W odniesieniu do wymagań zarządzania finansami księgowy może otwierać rachunki w imieniu instytucji w instytucjach finansowych lub krajowych bankach centralnych. W należycie uzasadnionych okolicznościach może on otwierać rachunki w walutach innych niż euro.**

**Rachunki wykorzystywane w celu rozliczania dochodów i wydatków można otwierać wyłącznie do celów związanych z wykonaniem budżetu.**

**Wszystkie rachunki, w tym konta zaliczkowe, należy wykazać w załączniku do sprawozdań Komisji z zarządzania budżetem i finansami. Załącznik ten zawiera saldo tych rachunków na początku i na końcu danego roku budżetowego oraz krótki opis celu otwarcia rachunku lub jego prowadzenia.**

**Księgowy zapewnia za pomocą stosownych środków bezwzględne zamknięcie rachunków, które przestały być używane.**

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 16

ARTYKUŁ 1, PUNKT 36 A (nowy)

Artykuł 73, ustęp 1 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(36a) Art. 73 ust. 1 otrzymuje następujące brzmienie:**

**1. Jeżeli delegowany lub subdelegowany urzędnik zatwierdzający, który otrzymuje wiążące instrukcje, uznaje je za niezgodne lub sprzeczne z zasadą należytego zarządzania finansami, w szczególności ze względu na brak możliwości realizacji instrukcji przy wykorzystaniu zasobów mu przydzielonych, pisemnie powiadamia o tym organ, który przekazał mu uprawnienia delegowane lub subdelegowane. Jeżeli instrukcje są potwierdzone pisemnie, potwierdzenie to wpłynęło w odpowiednim czasie i jest wystarczająco jasne, tzn. odnosi się wyraźnie do punktów, które delegowany lub subdelegowany urzędnik zatwierdzający zakwestionował, nie może on ponosić odpowiedzialności; realizuje on instrukcje, chyba, że są one ewidentnie nielegalne; wówczas powiadamia on o tym natychmiast przełożonego organu wydającego instrukcje zgodnie z art. 21a Regulaminu pracowniczego <sup>(1)</sup>.**

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie nr 31/EWG, 11/EWEA, Dz.U. 45 z 14.6.1962, str. 1385. Rozporządzenie zmienione ostatnio rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 2104/2005 (Dz.U. L 337 z 22.12.2005, str. 7).

## Poprawka 17

ARTYKUŁ 1, PUNKT 38

Artykuł 75 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

1. Przypadki nieprawidłowości finansowych określonych w art. 74 zgłaszane są zespołowi w celu uzyskania jego opinii przez *intendenta* delegowanego zgodnie z akapitem drugim w art. 66 ust. 4 rozporządzenia finansowego.

Jeśli *intendent* delegowany jest zdania, że pojawiły się nieprawidłowości finansowe, może przekazać tę sprawę do zespołu.

Zespół wydaje opinię oceniającą, czy nieprawidłowości w rozumieniu art. 74 miały miejsce, jaka jest ich waga i jakie mogą być ich skutki. Jeżeli przeprowadzona przez zespół analiza wskazuje, że sprawa mu przekazana jest właściwa dla OLAF, bezzwłocznie zwraca akta sprawy organowi wyznaczającemu oraz powiadamia OLAF.

1. Przypadki nieprawidłowości finansowych określonych w art. 74 zgłaszane są zespołowi w celu uzyskania jego opinii przez delegowanego urzędnika zatwierdzającego zgodnie z akapitem drugim w art. 66 ust. 4 rozporządzenia finansowego.

Jeśli delegowany urzędnik zatwierdzający jest zdania, że pojawiły się nieprawidłowości finansowe, może przekazać tę sprawę do zespołu.

**Jeżeli podmiot działający w sferze finansów jest zdania, że pojawiły się nieprawidłowości finansowe i ma powody, by uważać, iż może zostać pociągnięty do odpowiedzialności, może on zgłosić sprawę zespołowi.**

Zespół wydaje opinię oceniającą, czy nieprawidłowości w rozumieniu art. 74 miały miejsce, jaka jest ich waga i jakie mogą być ich skutki. Jeżeli przeprowadzona przez zespół analiza wskazuje, że sprawa mu przekazana jest właściwa dla OLAF, zwraca akta sprawy organowi wyznaczającemu oraz bezzwłocznie powiadamia OLAF.

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

W przypadku gdy zespół zostaje bezpośrednio powiadomiony o sprawie przez pracownika, zgodnie z art. 60 ust. 6 rozporządzenia finansowego, przekazuje akta organowi wyznaczającemu oraz powiadamia odpowiednio pracownika. Organ wyznaczający może zwrócić się do zespołu o wydanie opinii w danej sprawie.

2. Każda instytucja, bądź – w przypadku wspólnego zespołu – zaangażowane instytucje określają w zależności od swojej bądź ich struktury wewnętrznej warunki operacyjne zespołu oraz jego skład obejmujący zewnętrznego eksperta posiadającego wymagane kwalifikacje i wiedzę fachową.

W przypadku gdy zespół zostaje bezpośrednio powiadomiony o sprawie przez pracownika, zgodnie z art. 60 ust. 6 rozporządzenia finansowego, przekazuje akta organowi wyznaczającemu oraz powiadamia odpowiednio pracownika. Organ wyznaczający może zwrócić się do zespołu o wydanie opinii w danej sprawie.

**1a. W przypadku, gdy zespół uważa, że nie pojawiły się żadne nieprawidłowości finansowe, powinien on zaznaczyć w swojej opinii, iż nie istnieją powody, by pociągnąć do odpowiedzialności osoby, których ta opinia dotyczy.**

2. Każda instytucja, bądź – w przypadku wspólnego zespołu – zaangażowane instytucje określają w zależności od swojej bądź ich struktury wewnętrznej warunki operacyjne zespołu oraz jego skład obejmujący zewnętrznego eksperta posiadającego wymagane kwalifikacje i wiedzę fachową.

## Poprawka 18

## ARTYKUŁ 1, PUNKT 40 A (nowy)

Artykuł 81, ustęp 2a (nowy) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(40a) W art. 81 dodaje się następujący ustęp w brzmieniu:**

**2a. W przypadku, gdy roczna suma długu dłużnika nie przekracza 200 euro, z reguły nie wydaje się zlecenia windykacji.**

**Kwot, do których stosuje się termin przedawnienia, nie wlicza się do łącznej sumy.**

## Poprawka 19

## ARTYKUŁ 1, PUNKT 40 B (nowy)

Artykuł 81, ustęp 2b (nowy) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(40b) W art. 81 dodaje się następujący ustęp w brzmieniu:**

**2b. W każdej instytucji księgowy prowadzi rejestr kwot podlegających windykacji, w którym długi pogrupowane są według dat, w których odnośne kwoty powinny zostać zapłacone. Przekazuje on tę listę księgowemu Komisji.**

**Księgowy Komisji przygotowuje skonsolidowany rejestr, w którym należne kwoty pogrupowane są według księgowego i dat, w których odnośne kwoty powinny zostać zapłacone. Rejestr dodaje się jako załącznik do sprawozdań Komisji z zarządzania budżetem i finansami.**



Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 20

ARTYKUŁ 1, PUNKT 40 C (nowy)

Artykuł 81, ustęp 2c (nowy) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

(40c) W art. 81 dodaje się następujący ustęp w brzmieniu:

2c. Komisja sporządza listę długów zawierającą nazwiska wszystkich dłużników środków unijnych oraz wysokość długu w przypadku, jeżeli dłużnika wezwano do zapłaty prawomocnym wyrokiem sądu oraz jeżeli w ciągu roku od ogłoszenia wyroku nie dokonano żadnej zapłaty lub żadnej znaczniejszej zapłaty. Listę publikuje się z uwzględnieniem stosownego ustawodawstwa dotyczącego ochrony danych.

Poprawka 21

ARTYKUŁ 1, PUNKT 41 A (nowy)

Artykuł 84, ustęp 2a (nowy) (rozporządzenie (WE Euratom) nr 2342/2002)

(41a) W art. 84 dodaje się następujący ustęp w brzmieniu:

2a. Jeżeli państwo członkowskie lub jakakolwiek instytucja przeprowadza procedury windykacji w imieniu Wspólnoty, koszty związane z tymi procedurami mogą podlegać zwrotowi z budżetu wspólnotowego w przypadku, gdy koszty te nie powstały z winy dłużnika zalegającego ze spłatami.

Księgowy Komisji co pół roku określa koszty windykacji przez osoby trzecie. Wysokość tych kosztów zależy od kwoty, która ma być pobrana, i rośnie stopniowo wraz z tą kwotą.

Poprawka 22

ARTYKUŁ 1, PUNKT 43

Artykuł 85c, ustęp 4 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

4. Wszelkie działania prawne dotyczące należności, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, **w tym powództwa wniesione do sądu, który następnie informuje, że nie jest sądem właściwym**, przerywają bieg terminu przedawnienia. Bieg nowego pięcioletniego terminu przedawnienia nie może rozpocząć się przed wydaniem prawomocnego wyroku (*res judicata*) lub zawarciem pozasądowego porozumienia między stronami danego postępowania.

4. Wszelkie działania prawne dotyczące należności, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, przerywają bieg terminu przedawnienia. Bieg nowego pięcioletniego terminu przedawnienia nie może rozpocząć się przed wydaniem prawomocnego wyroku (*res judicata*) lub zawarciem pozasądowego porozumienia między stronami danego postępowania.

Poprawka 23

ARTYKUŁ 1, PUNKT 43

Artykuł 85c, ustępy 6a, 6b i 6c (nowe) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

6a. Jeżeli należność jest wynikiem umyślnej szkody dla interesów Wspólnoty, termin przedawnienia rozpoczyna się najwcześniej w dniu, w którym szkoda, okoliczności prawne i kwota odszkodowania zostały rzeczywiście i prawnie ustalone oraz zapisane w aktach przez instytucję uprawnioną do odszkodowania.

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

**6b.** Jeżeli różni dłużnicy ponoszą wspólną i indywidualną odpowiedzialność, przerwanie biegu terminów odnoszące się do danego dłużnika stosuje się do wszystkich pozostałych dłużników.

**6c.** Niezależnie od ust. 1 nie wydaje się zlecenia windykacji po upływie okresu przedawnienia, rozpoczynającego się w tym celu z końcem roku, w którym dokonano płatności lub, w przypadku zaliczek lub płatności pośrednich, ostatecznej płatności.

## Poprawka 24

ARTYKUŁ 1, PUNKT 46 A (nowy)

Artykuł 97, ustęp 3a (nowy) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(46a)** W art. 97 dodaje się następujący ustęp w brzmieniu:

**3a.** Decyzja dotycząca uznania zapada nie później niż sześć tygodni po otrzymaniu przez urzędnika zatwierdzającego dokumentów towarzyszących. Po upływie tego terminu urzędnik zatwierdzający informuje wierzyciela w formie pisemnej lub elektronicznej o powodach opóźnienia i podaje prawdopodobną datę podjęcia decyzji.

## Poprawka 25

ARTYKUŁ 1, PUNKT 46 B (nowy)

Artykuł 104, ustęp 1 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(46b)** Art. 104 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

**1.** Prefinansowanie, łącznie z przypadkami, w których składa się ono z kilku płatności, wypłacane jest na podstawie zamówienia, umowy, decyzji lub aktu podstawowego, lub też na podstawie dokumentów towarzyszących, które umożliwiają sprawdzenie zgodności finansowanych działań z warunkami właściwego zamówienia lub umowy. Płatności zaliczkowe oraz spłaty sald opierają się na dokumentach towarzyszących, które umożliwiają sprawdzenie, czy finansowane działanie zostało przeprowadzone zgodnie z warunkami zamówienia lub umowy zawartej z beneficjentem lub dostarczonej mu decyzji, albo na podstawie aktu podstawowego.

Jeżeli data prefinansowania lub płatności zaliczkowych jest określona w ramach jednego z uprzednio wymienionych instrumentów lub jeżeli beneficjent dostarczył wszystkie dokumenty konieczne do przeprowadzenia kontroli wstępnych, płatność należnej kwoty nie zależy od dalszych roszczeń wysuwanych przez beneficjenta. W takich przypadkach standardowe umowy przewidują automatyczną płatność w określonym terminie płatności lub odpowiednio po dostarczeniu kompletu wymaganej dokumentacji.

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 26

ARTYKUŁ 1, PUNKT 47

Artykuł 106 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

(47) W art. 106 dodaje się następujący ustęp 6:

(47) Art. 106 otrzymuje brzmienie:

1. Należne kwoty wypłacane są w ciągu nie więcej niż 45 dni kalendarzowych od dnia, w którym dopuszczalny wniosek o płatność zarejestrowany jest przez upoważniony departament właściwego urzędnika zatwierdzającego; termin płatności oznacza dzień, w którym obciążony został rachunek instytucji.

Wniosek o płatność nie jest dopuszczalny, jeżeli co najmniej jeden z zasadniczych wymogów nie został spełniony.

W przypadku, gdy wniosek o płatność nie spełnia jednego wymogu lub ich większej liczby, urzędnik zatwierdzający informuje wierzyciela w ciągu 30 dni kalendarzowych od dnia pierwotnego wpłynięcia wniosku o płatność. Informacje te powinny zawierać opis wszystkich braków.

2. Termin płatności, o którym mowa w ust. 1, wynosi 30 dni kalendarzowych na płatności odnoszące się do zamówień na usługi lub dostawy, z wyjątkiem przypadków, gdy umowa przewiduje inaczej. W przypadku procedur negocjacyjnych oraz umów o niskiej wartości należy zastosować dostępne odliczenia z tytułu natychmiastowej płatności.

3. W odniesieniu do zamówień i umów w sprawie przyznania dotacji oraz decyzji, w ramach których płatność jest zależna od zatwierdzenia sprawozdania lub zaświadczenia, termin do celów okresów płatności, o których mowa w ust. 1 i 2, nie rozpoczyna się i biegnie jedynie od chwili zatwierdzenia danego sprawozdania lub zaświadczenia. Należy o tym bezzwłocznie poinformować beneficjenta.

Termin przyznany na zatwierdzenie nie może przekroczyć:

- a) 20 dni kalendarzowych w odniesieniu do bezpośrednich zamówień odnoszących się do dostaw towarów i usług;
- b) 45 dni kalendarzowych w odniesieniu do innych zamówień i umów w sprawie przyznania dotacji;
- c) 60 dni kalendarzowych w odniesieniu do umów dotyczących usług technicznych, których ocena jest szczególnie trudna.

Beneficjenta należy poinformować o możliwości opóźnienia płatności celem zatwierdzenia we wstępnym zaproszeniu do składania ofert lub odpowiednio w zaproszeniu do składania wniosków.

Właściwy urzędnik zatwierdzający powiadamia beneficjenta za pośrednictwem formalnego dokumentu o wszelkich przypadkach zawieszenia okresu przyznanego na zatwierdzenie sprawozdania lub zaświadczenia.

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Właściwy urzędnik zatwierdzający może podjąć decyzję o zatwierdzeniu sprawozdania lub zaświadczenia i płatności w jednym terminie. Termin ten nie może przekraczać stosownych łącznych maksymalnych terminów na zatwierdzenie sprawozdania lub zaświadczenia oraz dokonanie płatności.

4. Właściwy urzędnik zatwierdzający może zawiesić termin płatności przez powiadomienie wierzycieli w każdym momencie w trakcie trwania okresu, o którym mowa w ust. 1, że wniosek o płatność nie może zostać zrealizowany, ponieważ kwota nie jest należna lub ponieważ nie przedstawiono odpowiednich dokumentów towarzyszących. Jeżeli informacja ta dotrze do wiadomości właściwego urzędnika zatwierdzającego, podając w wątpliwość kwalifikowalność wydatków, które znajdują się we wniosku o płatność, urzędnik zatwierdzający może zawiesić termin płatności w celu dalszej weryfikacji, łącznie z kontrolami na miejscu, aby zagwarantować przed dokonaniem płatności, że wydatki faktycznie się kwalifikowały. Urzędnik zatwierdzający jak najszybciej powiadamia zainteresowanego beneficjenta i określa powody opóźnienia.

Termin do celów pozostałego okresu płatności rozpoczyna się i biegnie od dnia, w którym po raz pierwszy zarejestrowano prawidłowo sformułowany wniosek o płatność.

5. W momencie upływu terminów określonych w ust. 1 i 2 wierzyciel może w ciągu dwóch miesięcy od otrzymania nieterminowej płatności zażądać odsetek zgodnie z następującymi przepisami:

- (a) stopami procentowymi są stopy, o których mowa w art. 86 ust. 2 akapit pierwszy;
- b) odsetki są płatne za okres, który upłynął od dnia kalendarzowego następującego po upływie terminu płatności aż do dnia płatności.

Akapitu pierwszego nie stosuje się do państw członkowskich.

6. Instytucje przedkładają władzy budżetowej sprawozdanie na temat przestrzegania terminów oraz zawieszenia terminów określonych w ust. 1-5.

6. Instytucje przedkładają władzy budżetowej sprawozdanie na temat przestrzegania terminów oraz zawieszenia terminów określonych w ust. 1-5.

Poprawka 27

ARTYKUŁ 1, PUNKT 47 A (nowy)

Artykuł 112, ustęp 1, akapit pierwszy a (nowy) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

(47a) W art. 112 ust. 1 dodaje się akapit 1a w brzmieniu:

Audytor wewnętrzny koncentruje się w szczególności na ogólnym przestrzeganiu zasady należytego zarządzania finansami i gwarantuje, aby przyjęto właściwe środki w celu stałej poprawy i rozszerzenia jej stosowania. Ponadto audytor składa stosowne sprawozdania.

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 28

ARTYKUŁ 1, PUNKT 50

Artykuł 117, ustęp 1, akapit czwarty a (nowy) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**Przepisy określone w czwartym akapicie mają odpowiednio zastosowanie do długoterminowych umów dzierżawy budynków, których przeglądu dokonuje się co najmniej raz na sześć lat.**

Poprawka 29

ARTYKUŁ 1, PUNKT -53 A (nowy)

Artykuł 129, ustęp 3 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(-53a) Art. 129 ust. 3 otrzymuje brzmienie:**

**3. Umowy opiewające na nie więcej niż 7 000 EUR można zawierać na podstawie jednego przetargu.**

Poprawka 30

ARTYKUŁ 1, PUNKT 54 A (nowy)

Artykuł 129, ustęp 4a (nowy) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(54a) W art. 129 dodaje się ustęp 4a w brzmieniu:**

**4a. W przypadku, gdy budżet jest wykonywany przez grupy polityczne w Parlamencie Europejskim lub przez indywidualnych posłów do Parlamentu Europejskiego, bez uszczerbku dla postanowień dyrektywy o zamówieniach publicznych, zamówienia udzielane są zgodnie z regulaminem określonym przez Parlament Europejski.**

Poprawka 31

ARTYKUŁ 1, PUNKT 58, PUNKT B

Artykuł 134, ustęp 1, akapit pierwszy a (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

Instytucja zamawiająca w zależności od dokonanej przez nią oceny ryzyka może odstąpić od wymogu przedłożenia deklaracji, o której mowa w akapicie 1, poświadczającej, że kandydaci lub oferenci nie znajdują się w żadnej z sytuacji określonych w art. 93 i 94, w przypadku zamówień o wartości równej bądź mniejszej niż **3 500** EUR (art. 129 ust. 3) i 10 000 EUR (ostatni akapit art. 241 ust. 1, ostatni akapit art. 245 ust. 1).

Instytucja zamawiająca w zależności od dokonanej przez nią oceny ryzyka może odstąpić od wymogu przedłożenia deklaracji, o której mowa w akapicie 1, poświadczającej, że kandydaci lub oferenci nie znajdują się w żadnej z sytuacji określonych w art. 93 i 94, w przypadku zamówień o wartości równej bądź mniejszej niż **7 000** EUR (art. 129 ust. 3) i 10 000 EUR (ostatni akapit art. 241 ust. 1, ostatni akapit art. 245 ust. 1).

Poprawka 32

ARTYKUŁ 1, PUNKT 59

Artykuł 134a (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

1. Instytucje, agencje wykonawcze oraz organy, o których mowa w art. 95 ust. 1 i 2 rozporządzenia finansowego, przekazują Komisji w standardowym formacie informacje na temat odnośnych osób trzecich, powodów i okresu trwania wykluczenia. Ponadto przekazują także informacje dotyczące osób fizycznych upoważnionych do reprezentowania danej osoby trzeciej, podejmowania w jej imieniu decyzji bądź sprawowania nad nią kontroli, które znalazły się w jednej z sytuacji określonych w art. 93, 94 i 96 ust. 1 lit. b) i ust. 2 lit. a).

1. Instytucje, agencje wykonawcze oraz organy, o których mowa w art. 95 ust. 1 i 2 rozporządzenia finansowego, przekazują Komisji w standardowym formacie informacje na temat odnośnych osób trzecich, powodów i okresu trwania wykluczenia. Ponadto przekazują także informacje dotyczące osób fizycznych upoważnionych do reprezentowania danej osoby trzeciej, podejmowania w jej imieniu decyzji bądź sprawowania nad nią kontroli, które znalazły się w jednej z sytuacji określonych w art. 93, 94 i 96 ust. 1 lit. b) i ust. 2 lit. a).

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Władze państw członkowskich przekazują informacje dotyczące wykluczeń zgodnie z art. 93 ust. 1 lit. a) rozporządzenia finansowego jedynie w przypadku zamówień wchodzących w zakres dyrektywy 2004/18/WE.

Zaświadczają one Komisji, że informacje te zostały zebrane i przekazane stosownie do przepisów dotyczących ochrony danych osobowych, oraz że dana osoba trzecia została poinformowana o przekazaniu tych informacji. W stosownych przypadkach aktualizują one przekazane informacje.

2. Zgodnie z przepisami wspólnotowymi dotyczącymi przetwarzania danych osobowych w instytucjach Komisja poprzez zabezpieczony protokół dostarcza **regularnie** zweryfikowane dane figurujące w bazie danych wyznaczonym osobom w instytucjach, agencjach wykonawczych oraz organach, o których mowa w ust. 1.

3. Umieszczenie osób trzecich w bazie danych oraz ich usunięcie z bazy zgodnie z art. 95 ust. 1 rozporządzenia finansowego odbywa się na pisemny wniosek danego intendenta kierowany do księgowego Komisji. Przepisy administracyjne danej instytucji, agencji wykonawczej bądź danego organu, o których mowa w art. 185 rozporządzenia finansowego, określają intendenta właściwego do złożenia wniosku o umieszczenie osób trzecich w bazie danych oraz ich usunięcia z bazy, jak również odpowiednią procedurę.

4. Po otrzymaniu informacji przekazanych zgodnie z art. 95 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia finansowego intendenta Komisji odpowiedzialny za dany program czy działanie, upewniwszy się, że dana osoba trzecia jest wyraźnie określona oraz że zostały podane powody i okres trwania wykluczenia, przekazuje je księgowemu Komisji w celu umieszczenia w bazie danych.

Władze określone w art. 95 ust. 2 rozporządzenia finansowego przekazują pełny tekst prawomocnych wyroków sądowych, na mocy których pozwani zostali uznani winnymi działalności przestępczej w rozumieniu art. 93 ust. 1 lit. e) i art. 95 rozporządzenia finansowego. Przekazanie informacji musi nastąpić nie później niż trzy miesiące od wejścia decyzji w życie.

Zastosowanie ma art. 9 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych<sup>(1)</sup>.

Zaświadczają one Komisji, że informacje te zostały zebrane i przekazane stosownie do przepisów dotyczących ochrony danych osobowych, oraz że dana osoba trzecia została poinformowana o przekazaniu tych informacji. W stosownych przypadkach aktualizują one przekazane informacje.

2. Zgodnie z przepisami wspólnotowymi dotyczącymi przetwarzania danych osobowych w instytucjach Komisja poprzez zabezpieczony protokół dostarcza **co miesiąc** zweryfikowane dane figurujące w bazie danych wyznaczonym osobom w instytucjach, agencjach wykonawczych oraz organach, o których mowa w ust. 1.

3. Umieszczenie osób trzecich w bazie danych oraz ich usunięcie z bazy zgodnie z art. 95 ust. 1 rozporządzenia finansowego odbywa się na pisemny wniosek danego intendenta kierowany do księgowego Komisji. Przepisy administracyjne danej instytucji, agencji wykonawczej bądź danego organu, o których mowa w art. 185 rozporządzenia finansowego, określają intendenta właściwego do złożenia wniosku o umieszczenie osób trzecich w bazie danych oraz ich usunięcia z bazy, jak również odpowiednią procedurę.

4. Po otrzymaniu informacji przekazanych zgodnie z art. 95 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia finansowego **urzędnik zatwierdzający** Komisji odpowiedzialny za dany program czy działanie **zatwierdza informację**, upewniwszy się, że dana osoba trzecia jest wyraźnie określona oraz że zostały podane powody i okres trwania wykluczenia, **oraz** przekazuje je księgowemu Komisji w celu umieszczenia w bazie danych. **W przypadku nieprzekazania informacji na temat czasu trwania wykluczenia, urzędnik zatwierdzający ustala je zgodnie z art. 133a.**

**Każdy podmiot znajdujący się w bazie danych ma prawo wglądu do wszelkich przechowywanych w niej danych oraz do wszelkich dotyczących go informacji, jeżeli zwróci się z odpowiednim wnioskiem do księgowego i wykaże istnienie wystarczająco uzasadnionego interesu.**

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 8 z 12.1.2001, str. 1.

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 33

ARTYKUŁ 1, PUNKT 59 A (nowy)

Artykuł 135, ustęp 6, akapit drugi (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(59a) Art. 135 ust. 6 drugi akapit otrzymuje brzmienie:**

*W przypadku, gdy instytucja zamawiająca rezygnuje z wymogu udokumentowania finansowych, gospodarczych, technicznych i zawodowych możliwości kandydatów lub oferentów, urzędnik zatwierdzający może na podstawie własnej oceny ryzyka podjąć decyzję o wstrzymaniu prefinsansowania, chyba że przedstawiona zostanie gwarancja finansowa na równoważną kwotę lub zostaną udokumentowane możliwości finansowe, gospodarcze, techniczne i zawodowe.*

Poprawka 34

ARTYKUŁ 1, PUNKT 63

Artykuł 149, ustęp 3, litera b), akapit drugi (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

W każdym przypadku instytucja zamawiająca podaje przyczyny odrzucenia oferty lub wniosku i wskazuje na dostępne środki prawne.

W każdym przypadku instytucja zamawiająca podaje przyczyny odrzucenia oferty lub wniosku, **przywołując mające zastosowanie przepisy prawne i podając szczegółowe uzasadnienie decyzji**, i wskazuje na dostępne środki prawne.

Poprawka 36

ARTYKUŁ 1, PUNKT 64 A (nowy)

Artykuł 152 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(64a) Art. 152 otrzymuje brzmienie:**

*Gwarancja jest wymagana w zamian za płatność prefinsansowania przekraczającą 150 000 EUR lub w przypadku określonym w art. 135 ust. 6 akapit drugi.*

*Jeżeli jednak wykonawcą jest instytucja publiczna, właściwy urzędnik zatwierdzający może na podstawie przeprowadzonej przez siebie oceny ryzyka znieść taki wymóg.*

Poprawka 37

ARTYKUŁ 1, PUNKT 64 B (nowy)

Artykuł 153, ustęp 1 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(64b) Art. 153 ust. 1 otrzymuje brzmienie:**

**1. Zamówienia mogą ulegać zawieszeniu na mocy art. 103 rozporządzenia finansowego w celu zweryfikowania, czy domniemane istotne błędy, nieprawidłowości lub nadużycia miały rzeczywiście miejsce. Jeżeli nie zostaną one potwierdzone, realizacja zamówienia zostaje wznowiona możliwie jak najszybciej. Jeżeli okres zawieszenia przekracza sześć tygodni, wierzyciel zostaje poinformowany na piśmie o powodach opóźnienia oraz o prawdopodobnej dacie podjęcia decyzji.**

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 38

## ARTYKUŁ 1, PUNKT 68

Artykuł 160c, tytuł i ustęp 2a (nowy) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

Artykuł 160c

Zasady szczególne

(Artykuł 108 ust. 3 rozporządzenia finansowego)

Artykuł 160c

Zasady szczególne

(Artykuł 108 ust. 2 i 3 rozporządzenia finansowego)

**2a. Wydatki poniesione na mocy art. 108 ust. 2 lit. a) oznaczają wydatki na rzecz byłych posłów Parlamentu Europejskiego i ich stowarzyszenia.**

## Poprawka 39

## ARTYKUŁ 1, PUNKT 70, LITERA A), PUNKT IVA) (nowy)

Artykuł 164, ustęp 1, litera i) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**iva) lit. i) otrzymuje brzmienie:**

- i) obowiązki beneficjenta, w szczególności w związku z należytych zarządzaniem finansami i składaniem sprawozdań z wykonania i sprawozdań finansowych; w miarę możliwości uzgadnia się cele pośrednie, co wiąże się z obowiązkiem sporządzania sprawozdań.**

## Poprawka 40

## ARTYKUŁ 1, PUNKT 70, LITERA A), PUNKT IVB) (nowy)

Artykuł 164, ustęp 1, litera (ja) (nowa) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**ivb) Dodaje się następującą lit.(ja) w brzmieniu:**

- ja) przepisy dotyczące upubliczniania informacji na temat wsparcia UE, chyba że jest to wyraźnie niepożądane.**

## Poprawka 41

## ARTYKUŁ 1, PUNKT 70, LITERA (B A) (nowa)

Artykuł 164, ustęp 3 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**ba) ust. 3 otrzymuje brzmienie:**

**3. Umowy w sprawie przyznania dotacji mogą być zmieniane wyłącznie poprzez pisemne umowy dodatkowe. Takie umowy dodatkowe nie mają na celu ani nie skutkują wprowadzaniem do umów takich zmian, które kwestionowałyby decyzję o przyznaniu dotacji lub które byłyby sprzeczne z zasadą równego traktowania stron.**

**Zmiany w umowach w sprawie dotacji są dopuszczalne, jeżeli nastąpiła zmiana okoliczności, która nie była przewidywana lub była niemożliwa do przewidzenia przez żadną ze stron, zaś wykonanie umowy bez wprowadzenia zmian prowadziłoby do powstania niedorzecznych skutków dla jednej lub kilku stron lub mogłoby w inny sposób zaszkodzić umowie.**



Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 42

ARTYKUŁ 1, PUNKT 70, LITERA (B B) (nowa)  
Artykuł 164, ustęp 3a (nowy) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**bb) Wstawia się następujący ustęp w brzmieniu:**

**3a. Przepisy te mają odpowiednio zastosowanie do decyzji o przyznaniu dotacji.**

Poprawka 43

ARTYKUŁ 1, PUNKT 71 A (nowy)  
Artykuł 165, ustęp 3 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(71a) Art. 165 ust. 3 otrzymuje brzmienie:**

**3. W przypadku dotacji operacyjnych, udzielanych instytucjom działającym w ogólnym interesie europejskim, Komisja ma prawo do odzyskania określonego odsetka rocznych zysków odpowiadającego wkładowi finansowemu Wspólnoty do budżetu operacyjnego właściwych instytucji, jeżeli instytucje te są finansowane również przez organy publiczne, które same mają obowiązek odzyskiwania określonego odsetka rocznych zysków odpowiadającego ich wkładowi lub rzeczywiście odzyskują, częściowo lub w całości, określony odsetek rocznych zysków odpowiadający ich wkładowi. Przy obliczaniu kwoty podlegającej windykacji nie należy brać pod uwagę udziału procentowego, jaki stanowi w budżecie operacyjnym wkłady w naturze.**

**W przypadku, gdy wysokość zysku jest ustalona, a wkładów dokonały inne instytucje publiczne niż beneficjent i Komisja (wplacające strony trzecie), wniosek Komisji o zwrot wydatków dotyczy jedynie tej części nadwyżki, która stanowi udział Komisji we wkładzie początkowym.**

Poprawka 44

ARTYKUŁ 1, PUNKT 74, LITERA B)  
Artykuł 167, ustęp 2 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

2. Zaproszenia do składania wniosków publikowane są na stronie internetowej instytucji europejskich oraz ewentualnie za pośrednictwem wszelkich innych właściwych środków przekazu, włączając w to Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej, w celu zapewnienia maksymalnego rozpowszechnienia wśród potencjalnych beneficjentów. Wszelkie zmiany treści zaproszeń do składania wniosków również podlegają publikacji na tych samych warunkach.

2. Zaproszenia do składania wniosków publikowane są na stronie internetowej instytucji europejskich oraz ewentualnie za pośrednictwem wszelkich innych właściwych środków przekazu, włączając w to Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej, w celu zapewnienia maksymalnego rozpowszechnienia wśród potencjalnych beneficjentów. **Mogą one być publikowane już w roku poprzedzającym rok, w którym działania zostaną zrealizowane, pod warunkiem dostępności środków w roku następnym.** Wszelkie zmiany treści zaproszeń do składania wniosków również podlegają publikacji na tych samych warunkach.

**Urzednicy zatwierdzający ustalają wspólne standardy dotyczące przygotowania podręczników wykorzystywanych m.in. do określenia dalszych szczegółowych przepisów w zakresie realizacji dotacji. Zmiany do tych podręczników wprowadza się tylko w przypadku zmian w zaproszeniu do składania wniosków.**

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 45

ARTYKUŁ 1, PUNKT 75, LITERA (B A) (nowa)

Artykuł 168, ustęp 1, litera (fa) (nowa) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**ba) Dodaje się następującą literę w brzmieniu:****fa) na wydatki na współpracę z mediami (media drukowane lub elektroniczne, w tym radio, wideo i internet wraz z treścią i obrazem) w rozumieniu art. 108 ust. 4 rozporządzenia finansowego.**

## Poprawka 46

ARTYKUŁ 1, PUNKT 76

Artykuł 169 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

W art. 169 wprowadza się następujące zmiany:

Art. 169 otrzymuje brzmienie:

**a) w ustępie 2 lit. c) otrzymuje następujące brzmienie:**

Artykuł 169

**Publikacja ex post funduszy zarządzanych bezpośrednio i pośrednio****c) przyznana kwota oraz wysokość finansowania kosztów działania lub zatwierzonego programu pracy, z wyjątkiem płatności ryczałtowych lub finansowania poprzez stawki ryczałtowe, o których mowa w art. 108a ust. 1 lit. b) i c) rozporządzenia finansowego.****(art. 53, 54, 30 ust. 3 i 110 ust. 2 rozporządzenia finansowego)****b) Dodaje się ust. 3 w brzmieniu:****1. Wszystkie dotacje, w tym także zwroty (które na potrzeby niniejszego artykułu określa się poniżej mianem dotacji), przyznane w ciągu roku budżetowego, są publikowane na stronach internetowych instytucji Wspólnoty w pierwszej połowie roku następującego po zamknięciu roku budżetowego, w którym zostały przyznane.****3. Po dokonaniu publikacji zgodnie z ust. 2 Komisja na prośbę władzy budżetowej przekazuje tej ostatniej sprawozdanie uwzględniające:****Informacje te mogą być również publikowane przy wykorzystaniu każdego innego stosownego środka przekazu, w tym również w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich.**

- a) liczbę wnioskodawców w minionym roku;**
- b) liczbę oraz odsetek wybranych wniosków w rozbiciu na każde zaproszenie do składania wniosków;**
- c) średni czas trwania procedury od dnia zamknięcia przyjmowania wniosków w ramach zaproszenia do składania wniosków do dnia przyznania dotacji.**

**Księgowy z ramienia Komisji określa wspólne standardy dotyczące publikacji danych, w formie drukowanej lub elektronicznej, zgodnie z ust. 2 (standardy dotyczące publikacji danych beneficjenta). Standardy te gwarantują przede wszystkim dostępność jasnych i zrozumiałych danych, które można z łatwością zlokalizować. Zachęca się do korzystania z interaktywnych baz danych i ilustracji graficznych, zwłaszcza w przypadkach, w których możliwe jest porównanie różnych zbiorów danych.****Standardy te dotyczą również elektronicznej transmisji danych.****Przeglądu tych standardów dokonuje się na ogół wraz z przeglądem rozporządzenia finansowego (art. 184 rozporządzenia finansowego).**

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI  
PARLAMENTU

1a. W przypadkach, w których zarządzanie jest przekazane organom, o których mowa w art. 54 rozporządzenia finansowego, zamieszcza się informację dotyczącą co najmniej adresu strony internetowej, na której można uzyskać tę informację, jeżeli nie jest ona opublikowana bezpośrednio na stronie internetowej instytucji wspólnotowych.

Organy, o których mowa w art. 54, stosują standardy dotyczące publikowania informacji na temat beneficjentów.

2. Jeżeli wykonanie budżetu przebiega zgodnie z ust. 1 i 1a, z wyjątkiem stypendiów przyznanych osobom fizycznym, za zgodą beneficjentów publikuje się następujące informacje:

- a) nazwy i adresy beneficjentów;
- b) przedmiot dotacji;
- c) przyznana kwota oraz wysokość finansowania kosztów działania lub zatwierdzonego programu pracy, z wyjątkiem płatności ryczałtowych lub finansowania poprzez stawki ryczałtowe, o których mowa w art. 108a ust. 1 lit. b) i c) rozporządzenia finansowego. Zobowiązanie ustanowione w pierwszym akapicie może zostać odroczone, jeżeli w ocenie właściwego urzędnika zatwierdzającego istnieją istotne powody do przyjęcia założenia, że publikacja informacji może zagrozić bezpieczeństwu beneficjentów lub zaszkodzić ich interesom handlowym. Decyzje o odstąpieniu i powody ich podjęcia publikuje się na tej samej stronie internetowej, na której znajdują się dane beneficjenta, podając nazwisko urzędnika zatwierdzającego, odpowiedzialnego za decyzję o odstąpieniu.

W zaproszeniach do składania wniosków beneficjentów informuje się o podstawie prawnej i zakresie publikacji *ex post*. Należy zwrócić uwagę na fakt, iż złożenie wniosku o dotację oznacza zgodę beneficjenta na publikację oraz że w przypadku, gdy publikacja mogłaby zaszkodzić interesom beneficjenta, wszelkie zastrzeżenia, o których brak wzmianki we wniosku o dotację, nie są brane pod uwagę.

3. Po dokonaniu publikacji zgodnie z ust. 2 Komisja na prośbę władzy budżetowej przekazuje tej ostatniej sprawozdanie uwzględniające:

- a) liczbę wnioskodawców w minionym roku;
- b) liczbę oraz odsetek wybranych wniosków w rozbiciu na każde zaproszenie do składania wniosków;
- c) średni czas trwania procedury od dnia zamknięcia przyjmowania wniosków w ramach zaproszenia do składania wniosków do dnia przyznania dotacji;
- d) średnią długość okresu od dnia przedłożenia sprawozdania końcowego do dnia ostatecznej oceny i dokonania ostatecznej płatności (art. 119 ust. 1).

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 47

ARTYKUŁ 1, PUNKT 77

Artykuł 169a (nowy) (zamiana proponowanego art. 169a na art. 169b) (rozporządzenie (WE, Euratom)  
nr 2342/2002)**Artykuł 169a****Publikacja ex post funduszy zarządzanych przez kraje trzecie  
lub zarządzanych wspólnie**

(Art. 53 i 53c rozporządzenia finansowego)

1. W przypadku, gdy zarządzanie zostaje przekazane krajom trzecim, o których mowa w art. 53c rozporządzenia finansowego, zwłaszcza w przypadkach udzielania pomocy budżetowej lub wsparcia budżetowego, jak również wówczas, gdy wykonanie budżetu następuje w ramach wspólnego zarządzania (art. 53d rozporządzenia finansowego), zamieszcza się informację dotyczącą co najmniej adresu strony internetowej, na której można uzyskać tę informację, jeżeli nie jest ona opublikowana bezpośrednio na stronie internetowej instytucji wspólnotowych.

Publikacji dokonuje się w każdym przypadku przy zastosowaniu standardów dotyczących publikowania informacji na temat beneficjentów.

Jeżeli publikacja ma miejsce bezpośrednio na stronie internetowej instytucji Wspólnoty, druga strona jest odpowiedzialna za dostarczenie w odpowiednim czasie wymaganych danych beneficjenta. W każdym innym przypadku druga strona przekazuje te dane na wniosek Komisji.

2. Jeżeli wykonanie budżetu przebiega zgodnie z ust. 1, za zgodą beneficjentów publikuje się następujące informacje:

- a) nazwy beneficjentów i ich adresy;
- b) przedmiot dotacji;
- c) przyznana kwota oraz wysokość finansowania kosztów działania lub zatwierdzonego programu pracy. Zobowiązanie ustanowione w pierwszym akapicie może zostać odroczone, jeżeli w ocenie właściwego urzędnika zatwierdzającego istnieją istotne powody do przyjęcia założenia, że publikacja informacji może zagrozić bezpieczeństwu beneficjenta. Decyzje o odstąpieniu i powody ich podjęcia publikuje się na tej samej stronie internetowej, na której znajdują się dane beneficjenta, podając nazwisko urzędnika zatwierdzającego, odpowiedzialnego za decyzję o odstąpieniu.

W zaproszeniach do składania wniosków beneficjentów informuje się o podstawie prawnej i zakresie publikacji ex post. Należy zwrócić uwagę na fakt, iż złożenie wniosku o dotację oznacza zgodę beneficjenta na publikację oraz że w przypadku, gdy publikacja mogłaby zaszkodzić interesom beneficjenta, wszelkie zastrzeżenia, o których brak wzmianki we wniosku o dotację, nie są brane pod uwagę.

3. Art. 169 ust. 3 stosuje się odpowiednio.

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘ

POPRAWKI  
PARLAMENTU

Poprawka 48

ARTYKUŁ 1, PUNKT 77 A (nowy)

Artykuł 169c (nowy) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(77a) Dodaje się nowy artykuł 169c:**

**Artykuł 169c**

**Zasada stałej obsługi klienta przez tego samego partnera**

**(art. 110 rozporządzenia finansowego)**

**Komisja zapewnia wspólną obsługę w zakresie przyjmowania wniosków oraz udzielania wnioskodawcom porad i pomocy w jednym głównym punkcie kontaktowym.**

**W miarę możliwości wnioskodawcy, którzy przedkładają kilka różnych wniosków, powinni być obsługiwani przez ten sam departament (departament wiodący).**

Poprawka 49

ARTYKUŁ 1, PUNKT 80 A (nowy)

Artykuł 172c (nowy) (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(80a) Dodaje się nowy artykuł 172c:**

**Artykuł 172c**

**Zasada regresji**

**(Artykuł 113 ust. 2 rozporządzenia finansowego)**

**W przypadku zmniejszania dotacji operacyjnych, redukcja ma charakter proporcjonalny i jest sprawiedliwa.**

Poprawka 50

ARTYKUŁ 1, PUNKT -80 B (nowy)

Artykuł 173, ustęp 1 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(80 B) Art. 173 ust. 1 otrzymuje brzmienie:**

**1. Wnioski należy składać na formularzu (art. 169 c lit. a)), który można otrzymać od właściwych urzędników zatwierdzających, zgodnie z kryteriami ustalonymi w akcie podstawowym i zaproszeniu do składania wniosków.**

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY  
PRZEZ KOMISJĘPOPRAWKI  
PARLAMENTU

## Poprawka 51

ARTYKUŁ 1, PUNKT 88, LITERA (-A) (nowa)  
Artykuł 178, ustęp 1 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(-a) Ust. 1 otrzymuje brzmienie:**

**1. Bez uszczerbku dla postanowień ust. 2, przed upływem ostatecznego terminu w rozumieniu art. 167 lit. d) właściwy urzędnik zatwierdzający może powołać komitet w celu dokonania oceny wniosków, z wyjątkiem przypadków podjęcia przez Komisję decyzji w sprawie konkretnego programu sektorowego.**

**W skład komitetu wchodzi co najmniej trzy osoby reprezentujące co najmniej dwa podmioty organizacyjne Komisji, pomiędzy którymi nie ma powiązań hierarchicznych. W celu uniknięcia konfliktu interesów osoby te podlegają obowiązkom, o których mowa w art. 52 rozporządzenia finansowego.**

**W przypadku przedstawicielstw i jednostek lokalnych, określonych w art. 254, a także organów delegowanych, o których mowa w art. 160 ust. 1, jeżeli nie ma oddzielnych podmiotów, wymóg dotyczący podmiotów organizacyjnych bez powiązań hierarchicznych między nimi nie ma zastosowania.**

**Zewnętrzni eksperci mogą wspierać komitet na podstawie decyzji właściwego urzędnika zatwierdzającego.**

## Poprawka 52

ARTYKUŁ 1, PUNKT 88, LITERA A)  
Artykuł 178, ustęp 1a (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

1a. Właściwy *intendent* dokonuje podziału tej procedury na kilka etapów. Zasady rządzące wspomnianą procedurą ogłaszane są w zaproszeniu do składania wniosków.

Jeżeli zaproszenie do składania wniosków przewiduje dwuetapową procedurę składania wniosków, **jedynie w przypadku wniosków spełniających kryteria oceny dla pierwszego etapu występuje się z prośbą o złożenie pełnego wniosku do drugiego etapu.**

Jeżeli zaproszenie do składania wniosków przewiduje dwuetapową procedurę składania wniosków, **właściwy urzędnik zatwierdzający może powołać komitet w rozumieniu ust. 1 przed zakończeniem pierwszego etapu.**

1a. Właściwy urzędnik zatwierdzający dokonuje podziału tej procedury na kilka etapów. Zasady rządzące wspomnianą procedurą ogłaszane są w zaproszeniu do składania wniosków.

W przypadku gdy zaproszenie do składania wniosków przewiduje dwustopniową procedurę, jedynie wnioski spełniające określone kryteria na pierwszym stopniu przekazywane są do dalszej oceny.

W przypadku gdy zaproszenie do składania wniosków przewiduje dwuetapową procedurę składania wniosków, **jedynie w przypadku wniosków, które spełniają kryteria oceny określone dla pierwszego etapu, wymaga się złożenia pełnego wniosku w drugim etapie.**

Wtorek, 13 lutego 2007 r.

TEKST PROPONOWANY PRZEZ KOMISJĘ	POPRAWKI PARLAMENTU
Wnioskodawcy, których wnioski zostały odrzucone na którymkolwiek etapie procedury, zostają poinformowani zgodnie z art. 116 ust. 3 rozporządzenia finansowego.	Każdy kolejny etap procedury musi wyraźnie odróżniać się od poprzedniego.
W toku jednej i tej samej procedury nie można zwrócić się więcej niż jeden raz o dostarczenie tych samych dokumentów i informacji.	Wnioskodawcy, których wnioski zostały odrzucone na którymkolwiek etapie procedury, zostają poinformowani zgodnie z art. 116 ust. 3 rozporządzenia finansowego <b>po zakończeniu tego etapu.</b>
Każdy kolejny etap procedury musi wyraźnie odróżniać się od poprzedniego.	W toku jednej i tej samej procedury nie można zwrócić się więcej niż jeden raz o dostarczenie tych samych dokumentów i informacji.

Poprawka 53

ARTYKUŁ 1, PUNKT 91 A (nowy)

Artykuł 183, ustęp 2 (rozporządzenie (WE, Euratom) nr 2342/2002)

**(91a) Art. 183 ust. 2 otrzymuje brzmienie:**

**2. Płatności mogą być również zawieszane w następstwie domniemanych naruszeń innych klauzul umowy. Celem takiego zawieszenia jest umożliwienie sprawdzenia, czy domniemane naruszenia miały rzeczywiście miejsce i – w razie potrzeby – ich naprawienie.**

**W takim przypadku właściwy urzędnik zatwierdzający natychmiast sprawdza, czy domniemane naruszenie miało miejsce, czy też nie, i możliwie jak najszybciej podejmuje decyzję w sprawie dalszego postępowania. Jeżeli okres zawieszenia przekracza sześć tygodni, wierzyciel zostaje poinformowany na piśmie o powodach opóźnienia oraz o prawdopodobnej dacie podjęcia decyzji.**

P6\_TA(2007)0028

## Infrastruktura informacji przestrzennej we Wspólnocie \*\*\*III

**Rezolucja legislacyjna Parlamentu Europejskiego w sprawie zatwierdzonego przez komitet pojednawczy wspólnego tekstu dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej infrastrukturę informacji przestrzennej we Wspólnocie Europejskiej (INSPIRE) (PE-CONS 3685/2006 — C6-0445/2006 — 2004/0175(COD))**

(Procedura współdecyzji: trzecie czytanie)

Parlament Europejski,

— uwzględniając wspólny tekst przyjęty przez komitet pojednawczy (PE-CONS 3685/2006 – C6-0445/2006),

— uwzględniając stanowisko zajęte w pierwszym czytaniu <sup>(1)</sup> dotyczące wniosku Komisji przedstawionego Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004)0516) <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 124 E z 25.5.2006, str. 116.

<sup>(2)</sup> Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.